



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
MARK CHETCUTI**

Seduta tas-7 ta' Novembru, 2012

Citazzjoni Numru. 479/2012

**Av. Peter Fenech bhala mandatarju specjali tas-
socjeta
estera Kyocera Mita Europe B.V.**

VS

**Dr. Simon Micallef Stafrace u P.L. Melissa Anastasi
gew nominati kuraturi deputati sabiex jirraprezentaw
lill-assenti kunsinjatarju EURL SATIR IMP/EXP u
Banque Al Baraka D'Algerie ghal kull interess li jista'
jkollu
b'digriet tat-17 ta' Lulju 2012**

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat tal-attur nomine tal-15 ta' Mejju
2012 li jghid hekk:

1. Illi l-esponenti gie mahtur mandatarju tas-socjeta estera
Kyocera Mita Europe B.V. ta' Bloemlaan 4, 2132 NP

Hoofddorp, The Netherlands sabiex jirraprezenta l-azzjonijiet gudizzjarji necessarji sabiex jigu protetti l-interessi taghha;

2. Illi s-socjeta rikorrenti hija l-proprjetarja tad-drittijiet registrati bhala *Community Trademarks* mal-Office for Harmonization in the Internal Market tal-Unjoni Ewropea: (a) *community trademark* 'Kyocera', liema dritt gie moghti n-numru ta' registrazzjoni 001463496 (Dok. KME1); (b) *community trademark* Kyocera, liema dritt gie moghti n-numru ta' registrazzjoni 003207727 (Dok. KME2);

3. Illi fit-tmintax (18) ta' April tas-sena elfejn u tnax (2012) ir-rikorrenti nomine gie infurmat mill-Kontrollur tad-Dwana illi waqt l-iskrutinji tieghu gewwa l-Port Hieles, Marsaxlokk, Malta, huwa kien issosspenda r-rilaxx tal-container bin-numru INKU 2614268 li dahal gewwa l-Port Hieles fit-13 ta' April 2012 fuq il-vapur CMA CGM STRAUSS liema container kien fih total ta' hames mija u erba' u erbghin (544) *printer ink cartridges* senjatament tlett mija u erbgha (304) tal-mudell TK-410 u mitejn u erbghin (240) tal-mudell TK-435 kollha bil-marka 'KYOCERA' anke fuq l-istess ippakkeggjar tal-istess *toner cartridges* (Dok. KME3), u li *prima facie* dehru lill-Kontrollur tad-Dwana li dawn jikkontravvjenu dritt ta' proprjeta intelletwali;

4. Illi mill-kampjuni li ttiehdu mir-rikorrenti nomine jirrizulta li dawn *it-toner cartridges* mizmuma taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana huma fil-fatt kontraffazzjonijiet ghar-raguni li fihom il-kelam KYOCERA u kienu gew manifatturati u esportati minghajr l-awtorizzazzjoni ta' Kyocera Mita Europe B.V., u ghalhekk jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intelletwali ta' Kyocera Mita Europe B.V. u r-rapporti tal-istess annessi u mmarkati bhala Dok. KME4 u KME5;

5. Illi r-rikorrenti nomine talab lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex jiddetjeni l-merkanzija suspettata gewwa Malta sabiex a tenur tal-artikolu 7 tal-Kapitolu 414 tal-Ligijiet ta' Malta huwa jipprocedi civilment ghal decizjoni dwar in-natura tal-merkanzija detenuta;

6. Illi din il-merkanzija inqabbdet mill-Port Hieles ta' Malta u l-Kontrollur tad-Dwana jaf li l-kunsinjatarju tal-merkanzija huwa 'To order of Banque Al Baraka D' Algerie' ta' Agence : D'Oran No 203, 33, Bis Avenue Ben Boulaid, Oran Algeria, u n-notify party huwa EURL SATIR IMP/EXP ta' 17, Rue Zerbank Es Senia, Oran Algeria, dan skond dak citat fil-polza ta' taghbija numru AE1336380 (Dok. KME6);

7. Illi l-azzjonijiet tal-intimati jiksru d-disposizzjonijiet tal-artikolu 2(1)(a) u (b) u l-artikolu 4 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta, u huma azzjonabbli b'applikazzjoni tad-disposizzjonijiet rilevanti tal-artikoli 7 u 8 tal-istess Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

8. Illi r-rikorrenti nomine Av. Peter Fenech jiddikjara li huwa jaf il-fatti esposti in parte personalment, in parte mill-informazzjoni moghtija lil mis-socjeta rikorrenti u in parte mill-informazzjoni u d-dokumenti moghtija lil mill-Kontrollur tad-Dwana;

9. Illi s-socjeta rikorrenti ghandha kull interess li tippromwovi din l-azzjoni gudizzjarja sabiex tikkawtela u tenforza l-jeddijiet taghha;

13. Illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza.

Ghaldaqstant l-esponenti umilment jitlob lil din l-Onorabli Qorti sabiex:

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti f'*printer ink cartridges* li fuqhom hemm il-kelma 'KYOCERA' u li jinsabu prezentement taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien issospenda r-rilaxx tal-container bin-numru INKU 2614268 kontenenti l-imsemmija *cartridges*, huma kontrafatti skond l-artikoli 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intelletwali tas-socjeta rikorrenti fir-rigward ta' (a) *community trademark* 'Kyocera', liema dritt gie moghti n-numru ta' registrazzjoni 001463496 (Dok. KME1); (b) *community trademark* Kyocera, liema dritt gie moghti n-

Kopja Informali ta' Sentenza

numru ta' registrazzjoni 003207727 (Dok. KME2), u dan okkorrendo bin-nomina ta' esperti nominati ghal dan il-fini;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali *cartridges* 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjeta rikorrenti, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk il-*cartridges* f'kull kaz minghajr ebda kumpens lil u a spejjez tal-intimati;

3. Tordna li l-intimati ghandhom ibatu l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni u t-tielet talbiet tas-socjeta rikorrenti, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija *cartridges* ghall-hazna f'Malta qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-*tallying* u tal-ispejjez kollha dovuti lill-Kontrollur tad-Dwana mill-bidu tal-proceduri, kif ukoll tat-trasport mill-lok tal-hazna ghall-lok eventwali ta' distruzzjoni inkluz l-ispejjez kollha inkorsi ghad-distruzzjoni finali tal-istess *cartridges*.

Bl-ispejjez kontra l-intimati li minn issa huma ingunti ghas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokumenti li huma esebiti u mmarkati minn Dok. KME1 sa Dok. KME6;

Rat id-digriet tas-17 ta' Lulju 2012 fejn gew nominati l-kuraturi deputati ndikati sabiex jidhru ghall-entitajiet intimati;

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tal-25 ta' Settembru 2012 fejn eccepew:

Illi l-esponenti m'humix edotti mill-fatti u ghalhekk qeghdin jirriservaw id-dritt li jipprezentaw risposta motivata f'kaz u jekk jigu edotti mill-fatti.

Salv risposta ulterjuri.

Rat il-lista tax-xhieda tal-istess kuraturi deputati;

Rat li l-kawza thalliet ghas-sentenza in difett d'ostakolu;

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat ix-xhieda kollha prodotta;

Rat id-dokumenti kollha esebiti;

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza;

Ikkunsidrat

Illi jirrizulta li s-socjeta attrici hija proprjetarja ta' drittijiet registrati fir-Registru tat-Trademarks Komunitarji bin-numri 001463496 u 003207727.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f'*container* Numru INKU 2614268 li kien inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-vapur CMA CGM STRAUSS li kien dahel Malta fit-13 ta' April 2012 l-Ufficjali tad-Dwana sabu konsenja ta' hames mija u erba' u erbghin (544) *printer ink cartridges* senjatament tlett mija u erbgha (304) tal-mudell TK-410 u mitejn u erbghin (240) tal-mudell TK-435 kollha bil-marka 'KYOCERA' u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-artikolu 4 tal-Kap. 414, u minn ezamijiet li saru sussegwentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kienu kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mir-rapporti datati 23 ta' April 2012 u 30 ta' April 2012 (Dok. KME4 u KME5 fol. 12 sa 24) maghmula minn Frank Stammen, rapprezentant tas-socjeta rikorrenti.

Illi allura jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli apposti tal-Kap. 414, u s-socjeta attrici inizjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skond il-ligi, u fit-terminu ndikat.

Peress li l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat esebiti bhala Dok. KME1 sa Dok. KME6 u atti ohra prezentati fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. B a fol. 83) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana, u tar-rapporti ta' Frank Stammen li kkonfermaw li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha nkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fl-affidavit ta' George Agius (Dok. B fol. 83) datat 19 ta' Ottubru 2012. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha kif gej:

Konkluzzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-hames mija u erba' u erbghin (544) *printer ink cartridges* senjatament tlett mija u erbgha (304) tal-mudell TK-410 u mitejn u erbghin (240) tal-mudell TK-435 in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414);

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' hames mija u erba' u erbghin (544) *printer ink cartridges* senjatament tlett mija u erbgha (304) tal-mudell TK-410 u mitejn u erbghin (240) tal-mudell TK-435 b'Container Numru INKU 2614268 da parti tas-socjetajiet intimati u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta intellettuali tas-socjeta rikorrenti nkwantu li ma humiex genwini, skond l-artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-Kap. 414 [Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini)] u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 4 tal-istess Kap. 414, u dan fil-konfront tat-Trademarks registrati f'isem is-socjetajiet rikorrenti;

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi l-oggetti in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tas-socjetajiet intimati, skond l-artikolu 8 tal-Kap. 414;

Kopja Informali ta' Sentenza

4. Tordna lis-socjetajiet intimati jhallsu l-ispejjez kollha inkluzi dawk tat-trasport tal-hazna, tat-*tallying* u tal-ispejjez dovuti lill-Kontrollur tad-Dwana skond it-termini tal-Kap. 414 kif jirrizulta mill-affidavit tar-rapprezentant tal-Kontrollur tad-Dwana a fol. 83;

Bl-ispejjez kontra s-socjetajiet/entitajiet konvenuti b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----